

**The Service of Matins**  
**Saturday of Souls**

**Maui Orthodox Christian Mission**

*Metropolis of San Francisco*

*Greek Orthodox Archdiocese of America*

*Service held at Saint Theresa Church*

*Kihei, Maui, Hawaii*

(Dated: February 22, 2014)

**Maui Orthodox Christian Mission Project**  
**for a Daily Sequential Hymnal in English**

*Liturgical Texts courtesy of*

*The Greek Orthodox Metropolis of Denver*

*4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado*

---

## Contents

### Acknowledgements

### Orthros (Service of Matins)

### Akolouth (Fixed portion)

|   |    |
|---|----|
| <b>ROYAL BEGINNING</b>                        | 5  |
| Trisagion                                     | 5  |
| The Royal Troparia                            | 6  |
| Troparion of the Cross                        | 6  |
| Kontakion of the Cross                        | 7  |
| Theotokion                                    | 7  |
| Litany  | 7  |
| <b>HEXAPSALM (Six Psalms)</b>                 | 8  |
| Psalm 3                                       | 8  |
| Psalm 37                                      | 9  |
| Psalm 62                                      | 10 |
| Psalm 87                                      | 11 |
| Psalm 102                                     | 12 |
| Psalm 142                                     | 14 |
| <b>LITANY OF THE PEACE (The Great Litany)</b> | 15 |

### Sequences (Variable portion)

|  |    |
|--|----|
| <b>Instead of THEOS KYRIOS (God is Lord)</b> | 18 |
| Mode pl. 4.                                  | 18 |
| <b>APOLYTIKION AND THEOTOKION</b>            | 18 |
| Mode pl. 4.                                  | 18 |
| Apolytikion of the Deceased                  | 18 |
| Theotokion                                   | 18 |
| <b>THE PSALTER</b>                           | 19 |
| The Small Litany                             | 19 |

|  |    |
|--|----|
| <b>SESSIONAL HYMNS</b>                             | 20 |
| Martyrika of the Tone. After the First Stichologia | 20 |
| Mode pl. 2.  | 20 |
| Of those Fallen Asleep                             | 20 |
| Theotokion   | 20 |
| <b>EVLOGETARIA OF THE DECEASED</b>                 | 21 |
| Mode pl. 1a.                                       | 21 |
| Triadikon  | 21 |
| Theotokion   | 21 |
| <b>MEMORIAL FOR THE DECEASED</b>                   | 22 |
| Troparia   | 22 |
| Litany   | 22 |
| Troparion  | 24 |
| <b>Sessional Hymn</b>                              | 24 |
| Mode pl. 1.  | 24 |
| Last verse of the Sessional Hymn                   | 24 |
| Theotokion   | 24 |
| <b>PSALM 50 (51)</b>                               | 24 |
| Kontakion  | 26 |
| Mode pl. 4.  | 26 |
| Oikos  | 26 |
| Mode pl. 4.  | 26 |
| <b>SYNAXARION</b>                                  | 26 |
| <b>KATAVASIAI</b>                                  | 27 |
| Mode pl. 4.  | 27 |
| Ode 1  | 27 |
| Ode 3  | 27 |
| Ode 4  | 27 |
| Ode 5  | 27 |
| Ode 6  | 27 |
| Ode 7  | 27 |
| Ode 8  | 27 |
| <b>THE MAGNIFICAT</b>                              | 28 |
| Mode pl. 4.  | 28 |
| <b>KATAVASIA</b>                                   | 29 |
| Mode pl. 4.  | 29 |
| Ode 9  | 29 |
| <b>SMALL LITANY</b>                                | 29 |

---

|  |    |
|--|----|
| <b>EXAPOSTEILARIA</b>                            | 30 |
| Of the deceased                                  | 30 |
| Mode 3. The stars of the heavens.                | 30 |
| Mode 2. O women, hearken.                        | 30 |
| Theotokion                                       | 30 |
| Same Melody.                                     | 30 |
| <b>LAUDS (Praises)</b>                           | 30 |
| Mode pl. 4.                                      | 30 |
| Prosomoia Stichera                               | 31 |
| Mode pl. 4. In the paradise of Eden.             | 31 |
| First Stichos                                    | 31 |
| Second Stichos                                   | 31 |
| Third Stichos                                    | 31 |
| Fourth Stichos                                   | 31 |
| Idiomelon  | 32 |
| Mode 2.  | 32 |
| Theotokion                                       | 32 |
| Mode 2.  | 32 |
| <b>SMALL DOXOLOGY</b>                            | 32 |
| <b>COMPLETED LITANY</b>                          | 34 |
| <b>PRAYER AT THE BOWING OF HEADS</b>             | 36 |
| <b>APOSTICHA</b>                                 | 37 |
| Prosomoia Stichera of the Deceased by Theophanes | 37 |
| Mode pl. 2.                                      | 37 |
| Idiomelon of the Deceased                        | 37 |
| Mode pl. 2. Of the Damascene.                    | 37 |
| Theotokion                                       | 37 |
| Mode pl. 2.                                      | 37 |
| <b>TRISAGION</b>                                 | 38 |
| <b>APOLYTIKION OF THE DECEASED</b>               | 39 |
| Mode pl. 4.                                      | 39 |

---

# Acknowledgements

Psalms and Old Testament scriptures have been taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™, Copyright ©2008 St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved. Additionally, we have used the Menaion, published by Holy Transfiguration Monastery, Brookline MA, as a source reference for the Synaxarion materials and have changed the language as necessary. New Testament passages for the Matins Gospel readings were taken from the texts of the Revised Standard Version of the Holy Bible, Second Edition, Copyright ©1971. The texts of the Priest and Deacon parts are from the Web Site of the Greek Orthodox Archdiocese of America ([www.goarch.org](http://www.goarch.org)).  
Published in the United States of America: May God bless our country.

# Orthros (Service of Matins)

## Akolouth (Fixed portion)

### ROYAL BEGINNING

Priest

Blessed is our God, always, now, and ever, and to the ages of ages.

Reader

*(intoned)* Amen.

Priest

\* Glory to You, O God, glory to You.

Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, present everywhere and filling all things, Treasury of good things and Giver of life: come and dwell in us, cleanse us of every impurity; and save our souls, O good One.

Reader

Amen.

### Trisagion

Reader

\*\*Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.

Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your name's sake.

\* From the Sunday of Pascha through the Sunday of Pentecost, Glory to You, O God ... and Heavenly King ... is not said.

\*

\*\*From Pascha until its Apodosis instead of Holy God ..., we chant: Christ is risen from the dead ..., (thrice, once from the Holy of Holies, and twice by the choir).

\*\*

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, (*intoned*) but deliver us from the evil one.

Priest

For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader

Amen.

### **The Royal Troparia**

#### *Troparion of the Cross*

Reader

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance; grant victory to the rulers against the adversaries of the faith, and protect Your commonwealth through Your holy Cross.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

*Kontakion of the Cross*

Reader

You, O Christ our God, Who chose of Your own will to be lifted up on the Cross, grant Your mercies to Your new commonwealth which is called by Your name. In Your power, gladden the hearts of our faithful rulers against those who war against them, having Your alliance as their weapon of peace, an invincible standard.

Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

*Theotokion*

Reader

Awesome and blameless protection, do not overlook our petitions, O pure and praiseworthy Theotokos; make firm the community of the Orthodox; save those whom you have called to rule; and grant them victory from heaven, *(intoned) for you bore God, only blessed one.*

**Litany**

Priest

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we beseech You, hear us and have mercy.

Chanter

*(intoned)* Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Again we pray for pious and Orthodox Christians.

Chanter

*(intoned)* Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Again we pray for our Archbishop (Name), and for all our brotherhood in Christ.

Chanter

*(intoned)* Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Truly You are a merciful God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter

*(intoned)* Amen. In the name of the Lord, Father, bless.

Priest

Glory to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always; now and ever, and to the ages of ages.

Reader

Amen.

### HEXAPSALM (SIX PSALMS)

Reader

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

### Psalm 3

Reader

O Lord, why are those who afflict me multiplied?

Many rise up against me. Many say to my soul: there is no salvation for him in his God.

But You, O Lord, are my Helper, my Glory, and the One who lifts up my head.

I cried to the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain.

I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves round about against me.

Rise, O Lord; save me, my God; for You have struck down all who without cause are my enemies; You have broken the teeth of sinners.

Salvation is of the Lord, and Your blessing is on Your people.

(And Again) I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

### **Psalm 37**

Reader

O Lord, do not rebuke me in Your anger, nor chasten me in Your wrath!

For Your arrows are fastened in me, and You have laid Your hand heavily upon me

There is no healing in my flesh in the face of Your wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins.

For my iniquities have risen higher than my head; they have pressed heavily on me as a heavy burden.

My wounds have become foul and festering in the face of my foolishness.

I have been wretched and utterly bowed down until the end; I went all the day long with downcast face.

For my loins are filled with inflammation, and there is no healing in my flesh.

I am afflicted and exceedingly humbled, I have groaned from the turmoil of my heart.

O Lord, all my desire is before You, and my groaning is not hidden from You.

My heart is troubled, my strength has failed me; and the light of my eyes, even this is not with me.

My friends and my neighbors drew near over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off.

And those who sought after my soul used violence; and those who sought evils for me spoke vain things, and they meditated deception all the day long.

But as for me, like a deaf man I did not hear them, and I was as a speechless man who does not open his mouth.

And I became as a man that does not hear, and that has no reproofs in his mouth.

For I have hoped in You, O Lord; You will hear me, Lord my God.

For I said: Let my enemies never rejoice over me; indeed, when my feet were shaken, those men spoke boastful words against me.

For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity, and I will anguish concerning my sin.

But my enemies live and are made stronger than I, and those who hated me unjustly are multiplied.

Those who render me evil for good slandered me, because I pursued goodness.

Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

(And Again) Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

### **Psalm 62**

Reader

O God, my God, to You I rise early at dawn.

My soul has thirsted for You; how often has my flesh longed after You in a land barren and untrodden and unwatered.

So I have appeared before You in the sanctuary to see Your power and Your glory.

For Your mercy is better than lives; my lips shall praise You.

So shall I bless You in my life, and I will lift up my hands in Your name.

Let my soul be filled as with marrow and fatness, and my mouth shall praise You with lips of rejoicing.

If I remembered You on my bed, I meditated on You at the dawn.

For You have become my Helper; I will rejoice in the shelter of Your wings.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

But as for those who in vain have sought after my soul, they shall go into the lowest parts of the earth, they shall be surrendered to the edge of the sword, they shall be portions for foxes.

But the king shall be glad in God; everyone shall be praised that swears by Him; for the mouth of those who speak unjust things is stopped.

(And Again) At the dawn I meditated on You; For You have become my Helper; in the shelter of Your wings I will rejoice.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

### Psalm 87

Reader

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O Lord, God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication.

For my soul is filled with evils, and my life has drawn near to Hades.

I am counted with those who go down into the pit; I have become as a man without help, free among the dead.

I am like the bodies of the slain that sleep in the grave, Whom You remember no more, and who are cut off from Your hand.

They laid me in the lowest pit, in darkness and the shadow of death.

Your anger lies heavily on me, and You have afflicted me with all Your waves.

You have removed my friends far from me; they have made me an abomination to themselves.

I have been delivered up, and have not come forth; my eyes have grown weak from poverty.

I have cried to You, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands to You.

No, will You work wonders for the dead? Or shall physicians raise them up that they may give thanks to You?

No, shall any in the grave tell of Your mercy, and of Your truth in that destruction?

No, shall Your wonders be known in that darkness, and Your righteousness in that land that is forgotten?

But as for me, I have cried to You, O Lord; and in the morning my prayer shall come before You.

O Lord, why do You therefore cast off my soul and turn Your face away from me?

I am as a poor man, and in troubles from my youth; indeed, having been exalted, I was humbled and brought to distress.

Your fierce wrath has gone over me, and Your terrors have sorely troubled me.

They came around me all day long like water, they engulfed me altogether.

Because of my misery You have removed friend and neighbor and my acquaintances far from me.

(And Again) O Lord God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication!

### **Psalm 102**

Reader

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name.

Bless the Lord, O my soul, and do not forget all that He has done for you.

Who is gracious to all your iniquities, Who heals all your infirmities.

Who redeems your life from corruption, Who crowns you with mercy and compassion.

Who fulfills your desire with good things; your youth shall be renewed as the eagle's.

The Lord does deeds of mercy, and executes judgment for all those who are wronged.

He has made His ways known to Moses, the things that He has willed to the sons of Israel.

The Lord is compassionate and merciful, long suffering and plenteous in mercy; He will not be angered to the end, neither will He be angry to eternity.

He has not dealt with us according to our iniquities, neither has He rewarded us according to our sins.

For according to the height of heaven from the earth, so has the Lord made His mercy to prevail over those who fear Him.

As far as the east is from the west, so far has He removed our iniquities from us.

Like a father has compassion on his sons, so has the Lord had compassion on those who fear Him; for He knows of what we are made, He has remembered that we are dust.

As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth.

For when the wind passes over it, then it shall be gone, and its place will no longer remember it.

But the mercy of the Lord is from eternity, even to eternity, on those who fear Him.

And His righteousness is on sons of sons, on those who keep His testament and remember to do His commandments.

The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

Bless the Lord, O all you His Angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words.

Bless the Lord, O all you His hosts, His ministers that do His will.

Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

(And Again) Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

**Psalm 142**

Reader

O Lord, hear my prayer, in Your truth give ear to my supplications; hear me in Your righteousness.

And do not enter into judgment with Your servant, for in Your sight no man living shall be justified.

For the enemy has persecuted my soul; he has humbled my life down to the earth.

He has sat me in darkness as those who have been long dead, and my spirit within me has become despondent; my heart within me is troubled.

I remembered days of old, I meditated on all Your works, I pondered on the creations of Your hands.

I stretched forth my hands to You; my soul thirsts after You like a waterless land.

Quickly hear me, O Lord; my spirit has fainted away.

Do not turn Your face from me, lest I be like those who go down into the pit.

Cause me to hear Your mercy in the morning; for I have put my hope in You.

Cause me to know, O Lord, the way in which I should walk; for I have lifted up my soul to You.

Rescue me from my enemies, O Lord; I have fled to You for refuge.

Teach me to do Your will, for You are my God.

Your good Spirit shall lead me in the land of uprightness; You shall quicken me for Your name's sake, O Lord.

In Your righteousness You shall bring my soul out of affliction, and in Your mercy You shall utterly destroy my enemies.

And You shall cut off all those who afflict my soul, for I am Your servant.

(Repeat) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Let Your good spirit lead me on a level path!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Reader

(*intoned*) Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God. Lord, my Hope, glory to You.

**LITANY OF THE PEACE (THE GREAT LITANY)**

Deacon

In peace let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For the peace in the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

Deacon

For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

For our Archbishop (Name), the honorable presbytery, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the laity, let us pray to the Lord.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

For the president of our country, for all civil authorities, and for our armed forces on land, at sea, and in the air, let us pray to the Lord.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

For this city, for every city and land, and for the faithful who dwell in them, let us pray to the Lord.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

For favorable weather, an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

For travelers by sea, land and air; the sick, the suffering, the captives and their salvation,

let us pray to the Lord.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

Chanter

*(sung)* Lord, have mercy.

Deacon

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious \* Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

Chanter

*(sung)* To You, O Lord.

Priest

For to You belong all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter

*(sung)* Amen.

# Sequences (Variable portion)

## INSTEAD OF THEOS KYRIOS (GOD IS LORD)

*Mode pl. 4.*

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

*Verse:* Blessed are those whom You choose and help, O Lord.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

*Verse:* And their remembrance is from generation to generation.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

## APOLYTIKION AND THEOTOKION

*Mode pl. 4.*

### **Apolytikion of the Deceased**

O only Creator who out of love for man arrange all things with depth of wisdom, and impart to all what is beneficial, O Lord, grant repose to the souls of Your servants. For they have placed their hope in You our Creator and Fashioner and God.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

For they have placed their hope in You our Creator and Fashioner and God.

### **Theotokion**

*Both now and ever and to the ages of ages. Amen.*

We have you as a fortress and a port and an acceptable intercessor with God, whom you bore, O unwedded Theotokos, the salvation of the faithful.

**THE PSALTER**

**The Small Litany**

PRIEST

Again and again, in peace let us pray to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

**SESSIONAL HYMNS****Martyrika of the Tone. After the First Stichologia**

*Mode pl. 2.*

With patient endurance the saints suffered and contended, and they received the prize of victory from You; they brought to nothing the schemes of the transgressors, and wore crowns of incorruption; through their intercessions, O God, grant to us Your great mercy.

*Verse: Wondrous is God in His saints.*

Persecuted by the tyrants, the Martyrs endured and suffered bravely; and near them stood the choirs of Angels holding prizes of victory; in their wisdom they astonished rulers and sovereigns, and by confessing Christ they overthrew the devil; Glory be to You, O Lord, Who has made them strong.

*Verse: In the saints that are in His earth has the Lord been wondrous.*

The memorial of the saints, O Lord, is like Paradise in Eden, for it brings joy to all creation; through their intercessions, grant us peace and great mercy.

**Of those Fallen Asleep**

Truly all is vanity, and life is but a shadow and a dream; every earth-born man troubles himself in vain, as the Scripture says; when we have gained the whole world, then we shall depart to the tomb, where kings and beggars dwell together. Therefore Christ God, give rest to Your departed servants for You love mankind.

**Theotokion**

*Both now and ever and to the ages of ages. Amen.*

O Theotokos Virgin, you are the good hope of the world, I ask for your mighty protection, and for yours alone; have compassion on your people that are left without defense; pray unto the merciful God that our souls may be delivered from every threat, for you alone are blessed.

**EVLOGETARIA OF THE DECEASED***Mode pl. 1a.**Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

The choir of Saints has found the fountain of life and the door of Paradise. May I also find the way through repentance. I am the sheep that is lost: O Savior, call me back and save me. (HC)

*Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

Of old You created me from nothing and honored me with Your divine image. But when I disobeyed Your commandment, O Lord, You cast me down to the earth from where I was taken. Lead me back again to Your likeness, and renew my original beauty. (HC)

*Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

I am an image of Your ineffable glory, though I bear the scars of my transgressions. On Your creation, Master, take pity and cleanse me by Your compassion. Grant me the homeland for which I long and once again make me a citizen of Paradise. (HC)

*Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.*

Give rest, O God, to Your servant, and place him (her) in Paradise where the choirs of the Saints and the righteous will shine as the stars of heaven. To Your departed servant give rest, O Lord, and forgive all his (her) offenses. (HC)

**Triadikon***Glory to the Father and the Son, and the Holy Spirit.*

The threefold radiance of the one God let us praise, and let us shout in song: Holy are You, eternal Father, coeternal Son, and divine Spirit! Illumine us who worship You in faith and deliver us from the eternal fire. (HC)

**Theotokion***Now and forever, and to the ages of ages. Amen.*

Rejoice, gracious Lady, who for the salvation of all gave birth to God in the flesh, and through whom the human race has found salvation. Through you, pure and blessed Theotokos, may we find Paradise. (HC)

Alleluia, alleluia, alleluia, glory to You, O God. (3)

**MEMORIAL FOR THE DECEASED**

*The Priest exits through the Beautiful Gate, and stands before the Icon of Christ.*

**Troparia**

Among the spirits of the righteous perfected, give rest, O Savior, to the souls of Your servants; protect them in the blessed life which is from You, Who love mankind.

In the place of Your rest, O Lord, where all Your saints repose, give rest also to the souls of Your servants for You alone are immortal.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

You are our God, Who descended into Hades and loosened the pains of those who were suffering there; grant rest also, O Savior, to the souls of Your servants.

*Both now and ever, and to the ages of ages. Amen.*

Only pure and spotless Virgin, who ineffably gave birth to God, intercede with Him for the salvation of the soul of Your servant / souls of Your servants.

**Litany**

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we beseech You, hear us and have mercy.

CHOIR

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

DEACON

Again we pray for the blessed memory and eternal repose of all those who have fallen asleep in the hope for eternal life: the pious Orthodox Christians, kings, patriarchs, hierarchs, priests, hieromonks, hierodeacons, and monastics; our fathers, forefathers, grandfathers, ancestors, parents, children, brothers, and relatives; all those who have lived from ancient times until the present and for the forgiveness of all their offenses, both voluntary and involuntary.

CHOIR

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

DEACON

That the Lord God will assign their souls where the righteous repose; for the mercies of God, the Kingdom of heaven, and the remission of their sins, let us ask of Christ our immortal King and God.

CHOIR

Grant this, O Lord.

DEACON

Let us pray to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

O God of spirits and of all flesh, Who tramples down death, Who abolishes the devil, and Who grants life to Your world; give rest, to the souls of Your servants who have fallen asleep, kings, patriarchs, hierarchs, priests, hieromonks, hierodeacons, and monastics and all those from one end of the universe to the other, who have fallen asleep: pious Orthodox Christians, our fathers, forefathers, grandfathers, ancestors, parents, spouses, children, brothers, and relatives, in a place of light, in a place of green pasture, in a place of refreshment, where there is no pain, sorrow, and suffering. As a good God Who loves mankind, forgive every sin committed by them in word, deed, or thought; for there is no one upon the earth who lives and does not sin; You alone are without sin, Your righteousness is everlasting righteousness, and Your word is truth.

DEACON

Let us pray to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

For You are the Resurrection, the Life, and the Repose of all pious Orthodox Christians who have fallen asleep, O Christ our God, and to You we send up glory, with Your unoriginate Father, and Your all-holy, good, and life-creating Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

**Troparion**

Everlasting be their memory; everlasting be their memory; everlasting be their memory. (3)

**SESSIONAL HYMN**

*Mode pl. 1.*

Grant rest with the Righteous to Your servants, O our Savior, and grant them to dwell in Your courts, as it is written. Since You are good, overlook their offences, both voluntary and involuntary, and all that they committed in knowledge or in ignorance, O Lover of man.

**Last verse of the Sessional Hymn**

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Both voluntary and involuntary, and all that they committed in knowledge or in ignorance, O Lover of man.

**Theotokion**

*Both now and ever and to the ages of ages. Amen.*

O Christ our God, who from a Virgin rose upon the world, and through her made us sons of light, have mercy on us.

**PSALM 50 (51)**

READER

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassions, blot out my transgression.

Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me from my sin.

For I acknowledge my iniquity, and my sin is continually before me.

Against You only have I sinned and done this evil before You; that You may be justified in Your words, and prevail when You are judged.

For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me.

For behold, You have loved truth; the hidden and secret things of Your wisdom You have made clear to me.

You will sprinkle me with hyssop, and I will be made clean; You will wash me, and I will be made whiter than snow.

You will make me hear joy and gladness; the bones that have been humbled will rejoice.

Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

Cast me not away from Your presence, and take not Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation, and with Your governing Spirit establish me.

I will teach transgressors Your ways, and the ungodly will turn back to You.

Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, my tongue will rejoice in Your righteousness.

O Lord, You will open my lips, and my mouth will declare Your praise.

For if You had desired sacrifice, I would have given it; with whole burnt offerings You will not be pleased.

A sacrifice to God is a broken spirit, a heart that is broken and humbled God will not despise.

Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built;

Then you will be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole burnt offerings;

Then shall they offer young bulls on Your altar.

**Kontakion**

*Mode pl. 4.*

READER

Among Your saints give rest, O Christ, to the souls of Your servants, in a place where there is no pain, or sorrow, or grieving, (*intoned*) *but only life everlasting.*

**Oikos**

*Mode pl. 4.*

READER

You alone are immortal, Who created and fashioned man. For from the earth we mortals were fashioned, and unto the same earth will we return. For You Who fashioned me also commanded and said to me: For earth you are, and to earth you shall return. All we mortals shall return by that way, as we make our funeral lament the song: (*intoned*) *Alleluia.*

**SYNTAXARION**

READER

On February 22, we commemorate the finding of the relics of the holy Martyrs in the Quarter of Evgenios, which took place during the reign of Emperor Arcadius.

On this day we also commemorate our devout father Athanasios the Confessor of Pavlopetrion.

On this day, Saint Anthousa and her twelve servants died by the sword.

On this day the holy Martyr Synetos died by the sword.

On this day we also commemorate our devout fathers Thalassios and Limnaios.

On this day was the contest of the holy Hieromartyr Telesphoros, Bishop of Rome.

On this day we also commemorate our devout father Baradatos.

On the same day, the memory of all those who throughout the ages have fallen asleep in righteousness, and in the hope of resurrection unto eternal life, our holy fathers.

*(intoned) Make the souls of those who have fallen asleep before us worthy dwelling in Your courts with the righteous, and have mercy on us as the One Who alone loves mankind. Amen.*

**KATAVASIAI**

*Mode pl. 4.*

**Ode 1**

See now, see that I am your God, before all ages begotten from the Father, and in the last times conceived without man by the Virgin; and I have destroyed the sin of Adam the forefather in my love for mankind.

**Ode 3**

O Word of God, Who has made firm the heavens with Your hand, through the enlightenment of Your true knowledge make firm our hearts, for we have put our trust in You.

**Ode 4**

From the overshadowed mountain, from the one Theotokos, the Prophet in divine wisdom foresaw Your coming in the flesh, O Word, and he glorified Your power with fear.

**Ode 5**

My spirit seeks You early in the morning, O God, for Your commandments bring us light before Your coming; shine with them upon our minds, O Master, and guide us in the path of life.

**Ode 6**

Held fast by many sins, I fall down like the prophet before Your tender mercies; accept me also in Your love for mankind, O Lord, and save me.

**Ode 7**

O You Who in the beginning laid the foundations of the earth and established the heavens by Your word, blessed are You unto all the ages, O Lord God of our fathers.

**Ode 8**

*We praise, we bless, and we worship the Lord.*

Glorified in the holy mountain, the Lord revealed the mystery of the ever-virgin to Moses in the burning bush; praise and exalt Him above all forever.

THE MAGNIFICAT

PRIEST / DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of light.

*Mode pl. 4.*

*Verse 1: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

*Verse 2: For He has considered the humility of His handmaiden; for behold, henceforth all generations shall call me blessed.*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

*Verse 3: For the Mighty One has done great things to me, and holy is His name; and His mercy is on them that fear Him unto generation and generation.*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

*Verse 4: He performed mighty deeds with His arm; He confounded the proud in the intention of their heart.*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

*Verse 5: He deposed the mighty from their thrones, and exalted the humble; He filled the hungry with good things, and the rich He has sent empty away.*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

*Verse 6: He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and his seed forever.*

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

**KATAVASIA**

*Mode pl. 4.*

**Ode 9**

The burning bush upon the mountain revealed in prophecy to the Giver of the Law Christ's birth from the ever-Virgin for our salvation; and with never-silent songs of praise we magnify Him.

**SMALL LITANY**

PRIEST

Again and again, in peace let us pray to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For all the powers of the heavens praise You, and to You they send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

**EXAPOSTEILARIA**

**Of the deceased**

*Mode 3. The stars of the heavens.*

Having, as God, authority \* over the living and the dead, \* give rest to Your servants \* in the dwellings of the elect. \* O Savior, even if they sinned, \* yet they did not depart from You.

*Mode 2. O women, hearken.*

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

O Lord, repose Your servants in the land of the living, in a place \* where there is no longer sorrow, \* no suffering, pain, nor sighing. \* Be gracious towards their sins in life, \* as You are the One who loves mankind. \* You are the only sinless One, \* merciful, and the Master \* of both the dead and the living.

**Theotokion**

*Same Melody.*

*Both now and ever and to the ages of ages. Amen.*

O Virgin Mary, Bride of God, \* cease not to pray to Christ for us, \* with the God-inspired Prophets \* and also the hosts of Martyrs \* and Hierarchs and holy Monks, \* the Righteous men and women saints, \* that we all who are your servants \* may together with you inherit \* the blessed kingdom of heaven.

**LAUDS (PRAISES)**

*Mode pl. 4.*

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God.

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God.

**Prosomoia Stichera***Mode pl. 4. In the paradise of Eden.***First Stichos***Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness.*

O brethren, come before the end, and seeing that we are earth, and the fact that our nature is infirm, let us behold that we are vile and see what our end is like and the organs of our vessel made of flesh, and that every man is but dust, food for worms, and decay; that our bones are dry and have no breath. Let us look into the graves. Where is the glory? Where is the beauty of our form? Where is the tongue that spoke so well? Where is the eyebrow, and where is the eye? All is but dust and a shadow. Therefore, O Savior, spare us all.

**Second Stichos***Praise Him with the sound of trumpet, praise Him with the harp and lyre.*

Why is a man deceived into boasting, and why is he troubled for no purpose, since he was made of clay and shall soon return to it? Why not reflect on the fact that he was made from dust, and will end in rotten putrefaction? So if we humans are clay, why are we so attached to the earth? And if we are planted together with Christ, why not run to Him, and leave behind this mortal and fleeting life, and aspire rather to life incorruptible? Christ is this life, and the illumination of our souls.

**Third Stichos***Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute.*

When You formed Adam with Your hand, O Savior, You set him between incorruption and mortality. Later, You made the life in grace to be free of corruption, and You moved him back to his former life. Now, O Master, to Your servants, whom You have taken from us to yourself, grant repose with the Righteous and in the choir of the elect; and record their names in the book of life; and raise them at the sound of the Archangel's trumpet; and count them worthy of Your heavenly kingdom.

**Fourth Stichos***Praise Him with resounding cymbals, praise Him with triumphant cymbals. Let everything that breathes praise the Lord.*

Christ arose, and from the bonds He loosed Adam, the first-created man, and He destroyed the power of Hades. Take courage, all you dead, for death has been put to death, and with it Hades has been despoiled. And Christ is reigning, even He who was crucified and rose. He has granted us the incorruption of our flesh; He raises us and grants us the resurrection;

and to all of us who have ardently believed in Him with unwavering faith, He grants us that glory and joy.

**Idiomelon**

*Mode 2.*

*Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.*

As a flower withers, and as a dream passes, likewise every human disintegrates. Then, at the sound of the trumpet, there will be like an earthquake, and all the dead will be raised to meet You, O Christ God. When that time comes, O Master, place the spirits of Your servants, whom You have taken from us, in the dwellings of Your saints forever.

**Theotokion**

*Mode 2.*

*Both now and ever and to the ages of ages. Amen.*

Rejoice, O Mary Mother of God, for you are the indestructible temple, or rather the holy temple, as the Prophet David said, “Holy is Your temple, wondrous in righteousness.”

**SMALL DOXOLOGY**

For to You belongs glory, Lord our God, and to You we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men.

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

O Lord King, heavenly God, Father almighty; Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father Who takes away the sin of the world: have mercy on us, O You Who take away the sins of the world.

Receive our prayer, O You Who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You only are holy; You only are the Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Each day I will bless You and praise Your name to the ages of ages.

O Lord, You have been our refuge from generation to generation. I have said: "O Lord have mercy upon me; heal my soul, for I have sinned against You."

O Lord, I have taken refuge in You; teach me to do Your will for You are my God.

For in You is the fountain of life, in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Make us worthy, O Lord, to be protected from sin this day.

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name to the ages. Amen.

O Lord, let Your mercy be upon us, as we have placed our hope in You.

Blessed are You, O Lord: teach me Your commandments.

Blessed are You, O Master: make me understand Your commandments.

Blessed are You, O Holy One: enlighten me with Your commandments.

O Lord, Your mercy is to the ages; do not disdain the works of Your hands.

To You is due praise, to You is due song, to You glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

COMPLETED LITANY

PRIEST / DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST / DEACON

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

Lord, have mercy.

PRIEST / DEACON

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

CHOIR

Grant this, O Lord.

PRIEST / DEACON

An Angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

CHOIR

Grant this, O Lord.

PRIEST / DEACON

Forgiveness and remission of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

CHOIR

Grant this, O Lord.

PRIEST / DEACON

Those things which are good and beneficial to our souls, and peace in the world, let us ask of the Lord.

CHOIR

Grant this, O Lord.

PRIEST / DEACON

To complete the remaining time of our lives in peace and repentance, let us ask of the Lord.

CHOIR

Grant this, O Lord.

PRIEST / DEACON

A Christian end of our lives, painless, unashamed, peaceful, and a good defense before the fearsome judgment seat of Christ, let us ask.

CHOIR

Grant this, O Lord.

PRIEST / DEACON

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For You are a good God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

**PRAYER AT THE BOWING OF HEADS**

PRIEST

Peace be with all.

CHOIR

And with your spirit.

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

*(In a low voice)* O holy Lord, dwelling on high and watching over the humble, looking upon all creation with Your all-encompassing eye: we have bowed the neck of our soul and body to You and we beseech You. O Holy of Holies, extend Your invisible hand from Your holy dwelling place, and bless us all; and whether we have sinned knowingly or unknowingly, forgive us as the good God Who loves mankind, granting us Your earthly and heavenly benefits.

For it is Yours to show mercy and to save us, our God, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages..

CHOIR

Amen.

**APOSTICHA****Prosomoia Stichera of the Deceased by Theophanes***Mode pl. 2.*

At the commemoration of Your holy ones, O Lord, all creation keeps festival; heaven with the Angels greatly rejoices, and the earth with all mankind makes glad; through their intercessions, have mercy on us.

*Wondrous is God in His saints.*

If we did not have Your holy ones as intercessors, O Lord, and Your love which is tenderly compassionate towards us, how would we dare to sing in praise of You, O Savior, Whom the Angels bless without ceasing? O You Who know men's hearts, spare our souls.

*In the saints that are in His earth has the Lord been wondrous.*

The memorial of the martyrs is a joy to those who fear the Lord. Having suffered for the sake of Christ, they received from Him crowns of victory; and now they intercede with boldness for our souls.

*The righteous cried, and the Lord heard them.*

God has done great wonders for His saints and for His elect; rejoice and be glad, all you His servants, for He has prepared crowns of glory and His Kingdom for you: we beseech you, do not forget us.

**Idiomelon of the Deceased***Mode pl. 2. Of the Damascene.**Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.*

Of old in Eden, the eating of the fruit turned out to be painful, when the serpent spat out his venom. Through Adam, death entered, and it devoured the entire human race. Then the Master came and put the dragon down, and He granted us rest. Let us shout to Him, "Spare us, O Savior; and to those whom You have taken grant repose with Your elect."

**Theotokion***Mode pl. 2.**Both now and ever and to the ages of ages. Amen.*

You are our God, who in wisdom creates and fills all things. O Christ, You sent Prophets to prophesy Your coming, and Apostles to proclaim Your mighty works. The former prophesied Your coming, and the latter illumined the nations through baptism. Martyrs suffered and

attained what they longed for; and all these, together with Your Mother, intercede with You. O God, grant rest to the souls that You have taken to yourself, and also count us worthy of Your kingdom. You are the one who endured the Cross for me who am condemned, O my Redeemer and God.

### TRISAGION

PRIEST

It is good to confess to the Lord, and to chant to Your name, O Most-High, to proclaim in the morning Your mercy, and Your truth at night.

READER

Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

PRIEST

For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

**APOLYTIKION OF THE DECEASED**

*Mode pl. 4.*

O only Creator who out of love for man arrange all things with depth of wisdom, and impart to all what is beneficial, O Lord, grant repose to the souls of Your servants. For they have placed their hope in You our Creator and Fashioner and God.